

Ordinanza del DATEC sulla manutenzione e il controllo successivo degli autoveicoli per quanto concerne le emissioni dei gas di scarico e di fumo

Modifica del 22 agosto 2005

*Il Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni
ordina:*

I

L'ordinanza del DATEC del 21 agosto 2002¹ sulla manutenzione e il controllo successivo degli autoveicoli per quanto concerne le emissioni dei gas di scarico e di fumo è modificata come segue:

N. 1.2.3.1

1.2 Documento di manutenzione del sistema antinquinamento

1.2.3.1 In caso di veicoli per cui non esiste un titolare di un'approvazione del tipo o un rappresentante della marca in Svizzera, il documento di manutenzione del sistema antinquinamento per la categoria corrispondente può essere richiesto per esempio alle organizzazioni sottomenzionate. Il documento di manutenzione del sistema antinquinamento va compilato secondo i dati tecnici disponibili. Se questi documenti non sono disponibili, per gli autoveicoli leggeri equipaggiati di un motore ad accensione comandata i valori indicativi conformemente al numero 2.3 sono iscritti come valori di riferimento; per gli autoveicoli equipaggiati di un motore ad accensione per compressione sono determinati i valori di riferimento conformemente al numero 3.3.

Autoveicoli di trasporto:	<i>auto-suisse</i> Associazione degli importatori svizzeri d'automobili, Casella postale 5232, 3001 Berna
Macchine edili e autoveicoli di lavoro non agricoli:	Associazione svizzera dell'industria delle macchine edili (VSBM), Casella postale 656, 4010 Basilea

¹ RS 741.437

Veicoli a motore agricoli: Association suisse des fabricants et commerçants de machines agricoles (ASMA),
Casella postale 106, 3000 Berna 6

N. 1.5.2

1.5 Controlli successivi dei gas di scarico

1.5.2 Controllo successivo dei gas di scarico eseguito dalle autorità d'immatricolazione e dalla polizia

Se, in occasione dei controlli successivi dei gas di scarico eseguiti dalle autorità d'immatricolazione e dalla polizia, i valori di riferimento (toleranze comprese) o le condizioni elencate sotto non vengono rispettati, sono ordinati un nuovo servizio di manutenzione del sistema antinquinamento e un nuovo controllo successivo secondo l'articolo 36 capoverso 3 OETV. Il detentore del veicolo non soggiace a sanzione alcuna se il veicolo è stato sottoposto al servizio di manutenzione del sistema antinquinamento entro i termini fissati. Sono ordinati un nuovo servizio di manutenzione e un nuovo controllo successivo anche se il servizio di manutenzione del sistema antinquinamento non è stato effettuato correttamente oppure se vi sono difetti o lacune nell'equipaggiamento d'importanza determinante in materia di gas di scarico.

Se i valori determinanti risultano di gran lunga troppo elevati o troppo bassi, l'esame può essere svolto secondo una procedura semplificata.

Nel caso di veicoli equipaggiati con un motore ad accensione comandata con sistemi OBD, oltre all'esame dell'indicatore di disfunzione e del memorizzatore di errori, va effettuata una misurazione delle emissioni di gas di scarico secondo il numero 2.1.2. In assenza di indicazioni al riguardo, il valore delle emissioni di CO non deve superare lo 0,2 % del volume.

Nel caso di veicoli equipaggiati con un motore ad accensione per compressione con sistemi OBD, oltre all'esame dell'indicatore di disfunzione e del memorizzatore di errori, va effettuata una misurazione delle emissioni di fumo secondo il numero 3.2.2. Il coefficiente d'opacità non deve superare il valore riportato sulla targhetta d'approvazione del motore, sull'approvazione del tipo o nella licenza di circolazione.

II

L'allegato è modificato secondo la versione qui annessa.

III

La presente modifica entra in vigore il 1° ottobre 2005.

22 agosto 2005

Dipartimento federale dell'ambiente,
dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni:
Moritz Leuenberger

Allegato
(n. 1.2.1)

Contenuto del documento di manutenzione del sistema antinquinamento

(Esigenze minime)

Il documento di manutenzione del sistema antinquinamento deve presentare le rubriche e le indicazioni redatte nelle tre lingue ufficiali.

N. I

I. Pagina di titolo

Nelle tre lingue ufficiali, il titolo sarà il seguente:

- Abgas-Wartungsdokument
- Fiche d'entretien du système antipollution
- Documento sulla manutenzione relativa ai gas di scarico.

È possibile iscrivere indicazioni supplementari.